

27013975044

HUSQVARNA MOTORCYCLES ACCESSOIRES INFORMATION

REAR BRAKE DISC PROTECTOR

10.2015
3.213.442



Husqvarna Motorcycles GmbH
Stallhofnerstraße 3
5230 Mattighofen, Austria

T: +43/7742/6000-0
W: www.husqvarna-motorcycles.com



3 DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Unser hochwertiges Qualitätsprodukt ist rennerprobt und wurde speziell für sportliche Herausforderungen entwickelt. Eine korrekte Montage des Produktes ist unerlässlich, um ein Maximum an Sicherheit und Funktionalität gewährleisten zu können. Bitte befolgen Sie daher die Montageanleitung oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.

Für falsche Montage oder Verwendung dieses Produktes kann der (Quasi-)Hersteller bzw. Lieferant nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Vielen Dank.

6 ENGLISH

Thank you for choosing this product.

Our high quality product has been tested under racing conditions and was developed specifically for use in sports activities. Correct installation of the product is essential to ensure that a maximum degree of safety and functionality is achieved. Therefore, please follow the installation instructions or contact your authorized dealer.

The (quasi) manufacturer or supplier cannot be held responsible for products that are incorrectly mounted or inappropriately used.

Thank you.

9 ITALIANO

Grazie per aver scelto questo prodotto.

Questo nostro prodotto di pregiata qualità è collaudato nelle competizioni ed è stato sviluppato specificamente per gare sportive. Il montaggio corretto del prodotto è fondamentale per garantirne la massima sicurezza e funzionalità. Rispetti quindi le istruzioni di montaggio o rivolgerti al proprio concessionario autorizzato.

Il produttore (detentore del marchio)/fornitore non può essere considerato responsabile per un montaggio o impiego errato del presente prodotto.

Vi ringraziamo per l'attenzione!

12 FRANÇAIS

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit.

Notre produit de haute qualité est éprouvé pour les compétitions et a été conçu spécialement pour un usage sportif. Un montage approprié du produit est indispensable pour garantir une sécurité et une fonctionnalité maximales du véhicule. C'est pourquoi nous vous invitons à suivre scrupuleusement le manuel de montage ou à vous adresser à votre revendeur agréé.

En cas de montage ou d'utilisation non conformes de ce produit, le (quasi) constructeur ou le fournisseur déclinent toute responsabilité.

Merci !

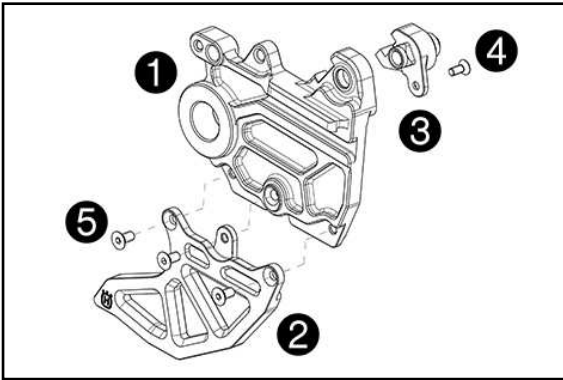
15 ESPAÑOL

Le agradecemos que se haya decidido por este producto.

Este producto de alta calidad está probado para la competición y se ha desarrollado específicamente para las exigencias de este deporte. Para poder garantizar los máximos niveles de seguridad y funcionalidad, es imprescindible que el producto se monte correctamente. Por este motivo, es muy importante que siga las instrucciones del manual de montaje o que se ponga en contacto con su concesionario autorizado.

El (cuasi) fabricante y el proveedor de este producto no se harán responsables del montaje y el uso incorrectos.

¡Muchas gracias!



Lieferumfang

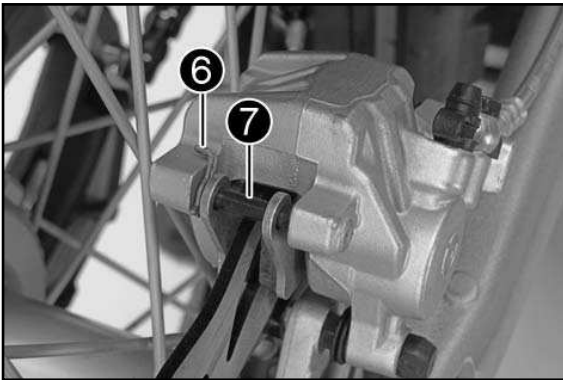
- 1x Bremszangenträger ①
- 1x Bremsscheibenschutz ②
- 1x Bremszangenträger Aufsatz ③
- 1x Schraube M5x12 ④
- 3x Schraube M6x12 ⑤

⚠ ACHTUNG

Folgende Arbeiten müssen fachgerecht durchgeführt werden.

Vormontage

- Bremszangenträger Aufsatz ③ (Lieferumfang) am Bremszangenträger ① (Lieferumfang) positionieren.
- Schraube ④ (Lieferumfang) montieren und mit 4 Nm festziehen.
- Bremsscheibenschutz ② (Lieferumfang) mit Schrauben ⑤ (Lieferumfang) montieren und mit 10 Nm festziehen



Vorarbeit

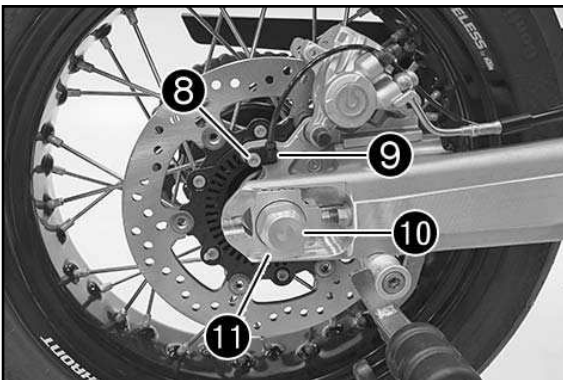
- Motorrad mit Hebevorrichtung hinten aufheben.

! VORSICHT

Das Fahrzeug immer auf festem und ebenem Untergrund abstellen.

Montage

- Federstecker ⑥ entfernen, Bolzen ⑦ nach links herausschlagen und Bremsbeläge entfernen.
- Schraube ③ entfernen und Raddrehzahlgeber ⑨ aus der Bohrung ziehen.
- Mutter ⑩ entfernen und Kettenspanner ⑪ abnehmen.

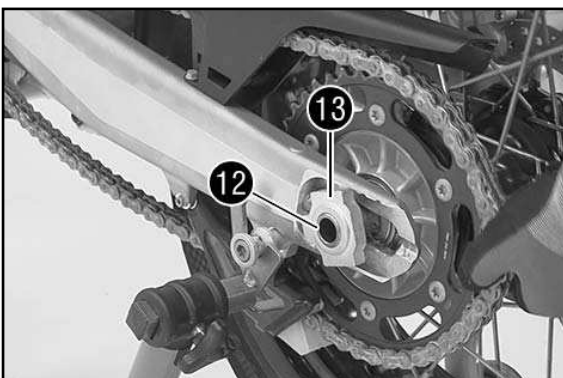


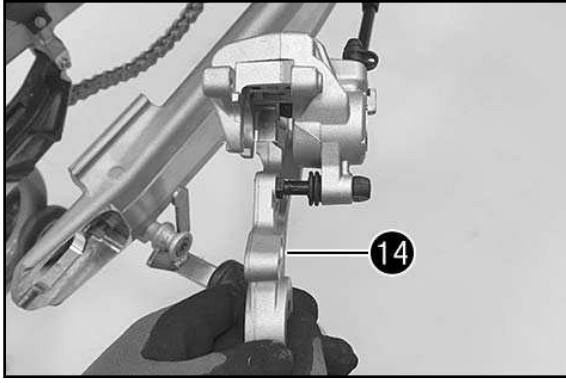
- Steckachse ⑫ so weit herausziehen, dass der Kettenspanner ⑬ nicht mehr an der Einstellschraube anliegt.
- Hinterrad so weit als möglich nach vorne schieben und Kette vom Kettenrad nehmen.

HINWEIS

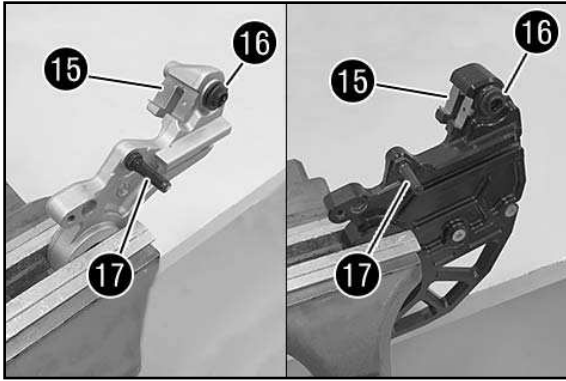
Bauteile durch Abdecken vor Beschädigungen schützen.

- Steckachse ⑫ herausziehen.
- Hinterrad abnehmen.





- Original- Bremszangenträger **14** abnehmen und spannungsfrei zur Seite hängen.



- Original-Halteblech **15**, Manschette **16** und Schraubbolzen **17** am Bremszangenträger (Lieferumfang) montieren.
- Schraubbolzen **17** mit 25 Nm (Loctite 243) festziehen.



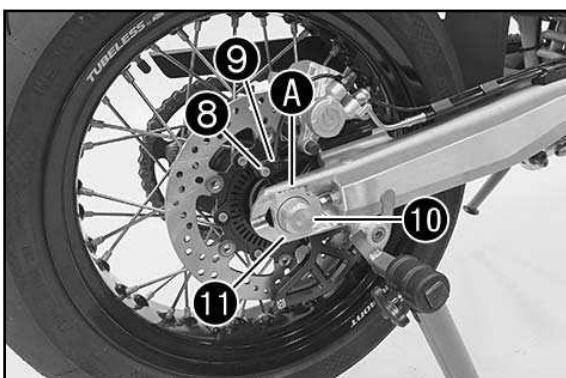
- Bremszange am Bremszangenträger (Lieferumfang) montieren.

HINWEIS:

Sicherstellen, dass die Bremszange auf den Führungsbolzen beweglich ist.



- Hinterrad und Bremszangenträger positionieren.
- Hinterrad so weit wie möglich nach vorne schieben und Kette auf das Kettenrad legen.
- Steckachse **12** und Kettenspanner **13** montieren.

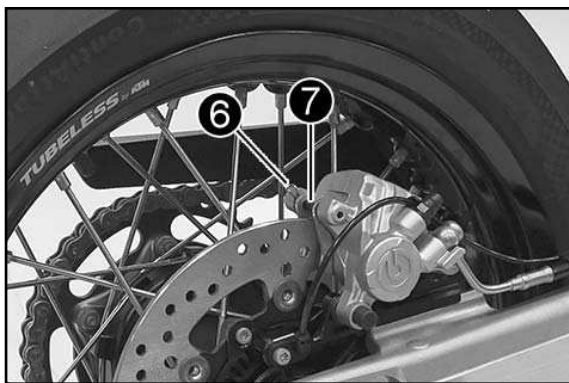


- Mutter **10** und Kettenspanner **11** montieren, aber noch nicht festziehen.

HINWEIS:

Sicherstellen, dass die Kettenspanner an den Einstellschrauben anliegen. Sicherstellen, dass die Markierungen am linken und rechten Kettenspanner in derselben Position zu den Referenzmarken **A** stehen. Damit ist das Hinterrad korrekt ausgerichtet.

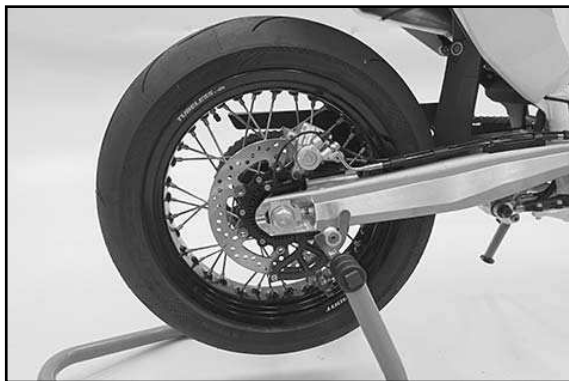
- Mutter **10** mit 90 Nm festziehen.
- Raddrehzahlgeber **9** in der Bohrung positionieren.
- Schraube **8** montieren und mit 6 Nm festziehen.



- Bremsbeläge einsetzen, Bolzen 7 einsetzen und Federstecker 6 montieren.
- Fußbremshebel mehrmals betätigen, bis die Bremsbeläge an der Bremsscheibe anliegen und ein Druckpunkt vorhanden ist.

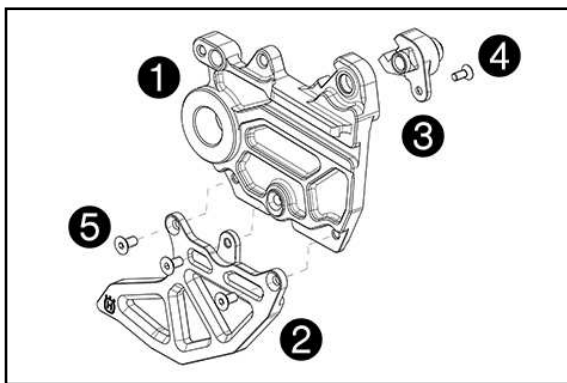
⚠ ACHTUNG

Bremsscheiben unbedingt öl- und fettfrei halten, bei Bedarf mit Bremsenreiniger reinigen.



Nacharbeit

- Motorrad von Hebevorrichtung hinten nehmen.
- Kettenspannung kontrollieren (s. Bedienungsanleitung).



Scope of supply

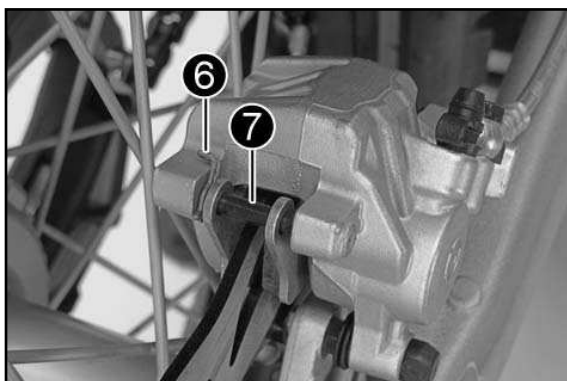
- 1x brake caliper support ❶
- 1x brake disc guard ❷
- 1x brake caliper support attachment ❸
- 1x screw M5x12 ❹
- 3x screw M6x12 ❺

⚠ WARNING

The following work must be performed professionally.

Preassembly

- Position brake caliper support attachment ❸ (included) on the brake caliper support ❶ (included).
- Mount screw ❹ (included) and tighten to 4 Nm.
- Mount brake disc guard ❷ (included) with screws ❺ (included) and tighten to 10 Nm.



Preparatory work

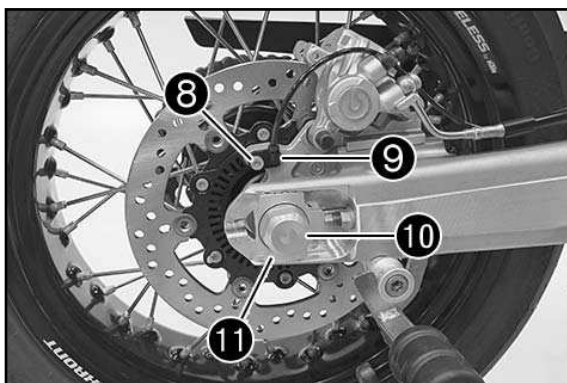
- Raise the rear of the motorcycle with the lifting gear.

! ATTENTION

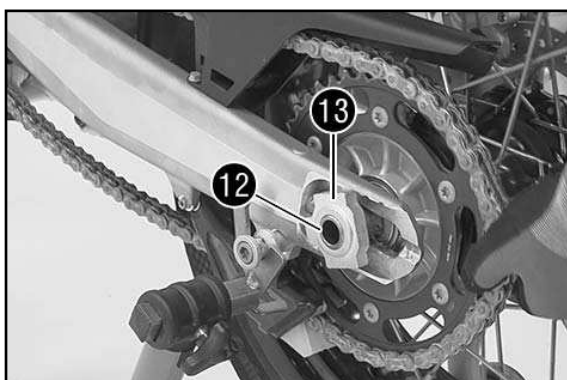
Always place the vehicle on a firm and even surface.

Assembly

- Remove cotter pin ❸, remove pin ❷ toward the left by striking it, and remove the brake linings.



- Remove screw ❸ and pull wheel speed sensor ❹ out of the drill hole.
- Remove nut ❺ and take off chain adjuster ❻.

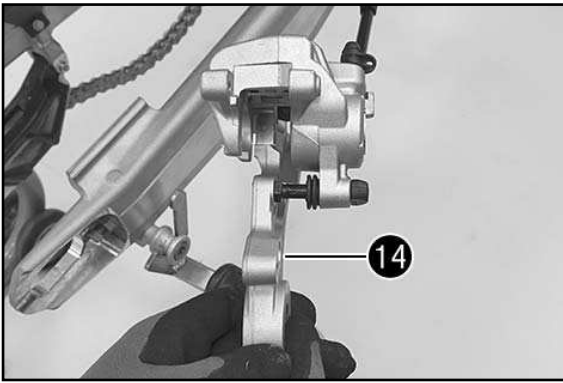


- Pull out wheel spindle ❷ to the point where the chain adjuster ❸ is no longer in contact with the adjusting screw.
- Push the rear wheel forward as far as possible and take the chain off the rear sprocket.

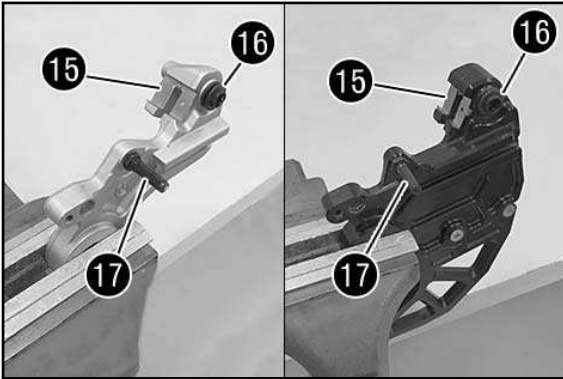
NOTE

Cover the components to protect them against damage.

- Remove wheel spindle ❷.
- Take off the rear wheel.



- Take off original brake caliper support **14** and hang to the side loosely.



- Mount the original retaining bracket **15**, sleeve **16** and threaded bolts **17** on the brake caliper support (included).
- Tighten threaded bolts **17** to 25 Nm (Loctite 243).



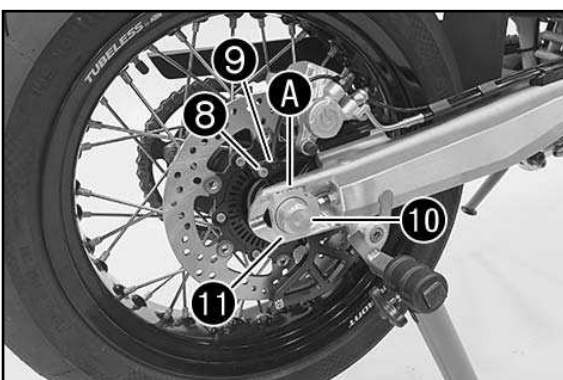
- Mount the brake caliper on the brake caliper support (included).

NOTE:

Make sure that the brake caliper can move on the guide pin.



- Position the rear wheel and brake caliper support.
- Push the rear wheel forward as far as possible and lay the chain on the rear sprocket.
- Mount wheel spindle **12** and chain adjuster **13**.

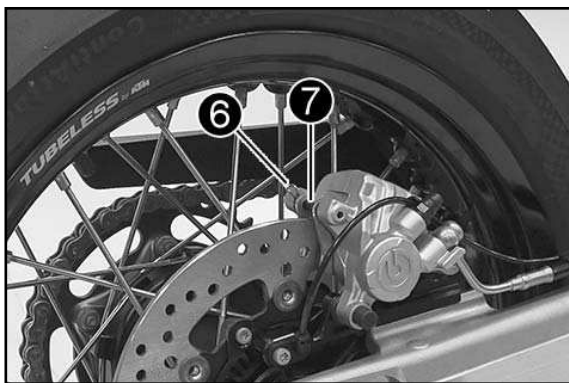


- Mount nut **10** and chain adjuster **11**, but do not tighten yet.

NOTE:

Make sure that the chain adjusters are fitted correctly on the adjusting screws. Make sure that the markings on the left and right chain adjusters are in the same position relative to reference marks **A**. The rear wheel is then correctly aligned.

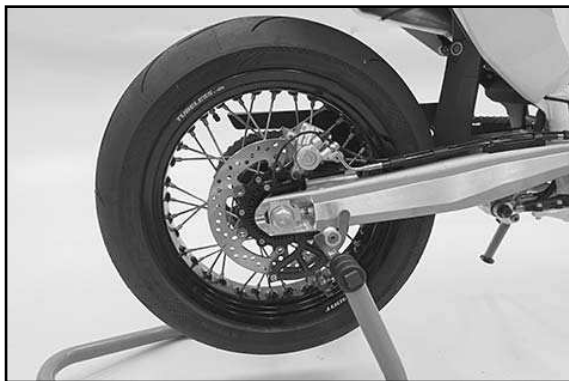
- Tighten nut **10** to 90 Nm.
- Position wheel speed sensor **9** in the drill hole.
- Mount screw **8** and tighten to 6 Nm.



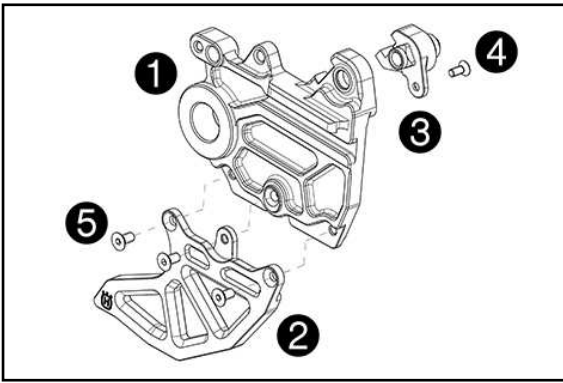
- Insert the brake linings, insert pin 7 and mount cotter pin 6.
- Operate the foot brake lever repeatedly until the brake linings are in contact with the brake disc and there is a pressure point.

⚠ WARNING

Always keep the brake discs free of oil and grease, and clean them with brake cleaner when necessary.

**Final steps**

- Remove the rear of the motorcycle from the lifting gear.
- Check the chain tension (see the Owner's Manual).



Materiale fornito

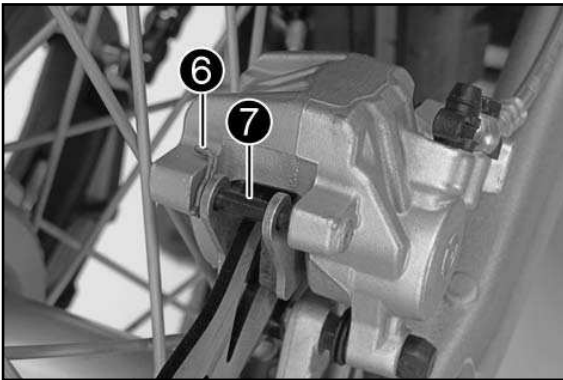
- N. 1 supporto pinza ①
- N. 1 protezione disco freno ②
- N. 1 attacco supporto pinza ③
- N. 1 vite M5x12 ④
- N. 3 viti M6x12 ⑤

⚠ ATTENZIONE

I seguenti lavori devono essere eseguiti a regola d'arte.

Premontaggio

- Posizionare l'attacco per il supporto pinza ③ (in dotazione) sul supporto pinza ① (in dotazione).
- Montare la vite ④ (in dotazione) e serrare a 4 Nm.
- Montare la protezione disco freno ② (in dotazione) con le viti ⑤ (in dotazione) e serrare a 10 Nm.



Operazione preliminare

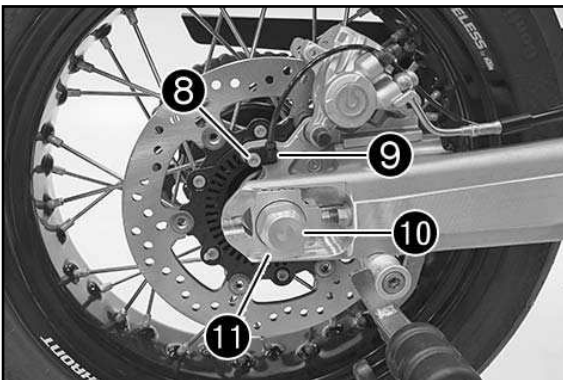
- Sollevare la motocicletta tramite il dispositivo di sollevamento posteriore.

! AVVERTIMENTO

Parcheggiare sempre il veicolo su un terreno stabile e in piano.

Montaggio

- Rimuovere la copiglia elastica ⑥, estrarre il perno ⑦ verso sinistra e rimuovere le pastiglie del freno.
- Rimuovere la vite ⑧ ed estrarre il trasduttore numero di giri ruota ⑨ dal foro.
- Rimuovere il dado ⑩ e il tendicatena ⑪.

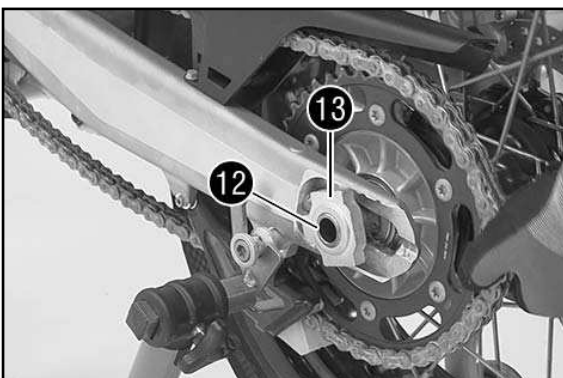


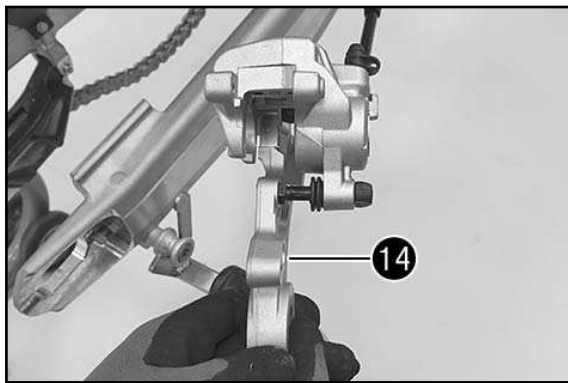
- Estrarre il perno ruota ⑫ quanto basta affinché il tendicatena ⑬ non poggi più sulla vite di regolazione.
- Spingere la ruota posteriore in avanti il più possibile e rimuovere la catena dalla corona dentata.

AVVERTENZA

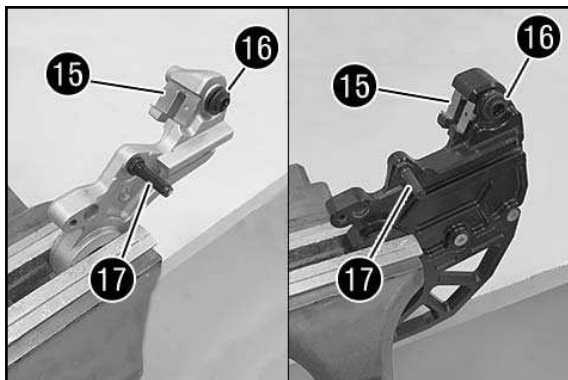
Coprire i componenti per evitare di danneggiarli.

- Estrarre il perno ruota ⑫.
- Rimuovere la ruota posteriore.





- Rimuovere il supporto pinza originale **14** e appenderlo di lato in modo che non sia in tensione.



- Montare la piastrina originale **15**, il manicotto **16** e il prigioniero **17** sul supporto pinza (in dotazione).
- Serrare il prigioniero **17** a 25 Nm (Loctite 243).



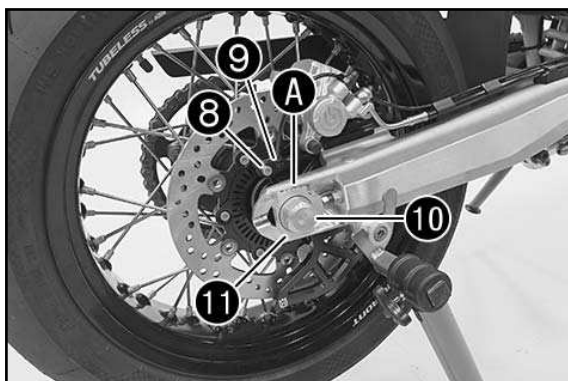
- Montare la pinza del freno sul supporto pinza (in dotazione).

AVVERTENZA:

Accertarsi che la pinza del freno sia mobile sui perni di guida.



- Posizionare la ruota posteriore e il supporto pinza.
- Spingere la ruota posteriore in avanti il più possibile e posizionare la catena sulla corona dentata.
- Montare il perno ruota **12** e il tendicatena **13**.

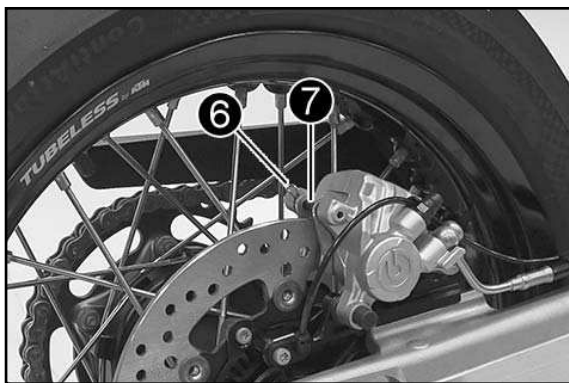


- Montare il dado **10** e il tendicatena **11** ma non serrarli ancora.

AVVERTENZA:

Accertarsi che i tendicatena siano a contatto con le viti di regolazione. Assicurarsi che i contrassegni sul tendicatena sinistro e destro si trovino nella stessa posizione rispetto alle tacche di riferimento **A**. In tal modo la ruota posteriore è allineata correttamente.

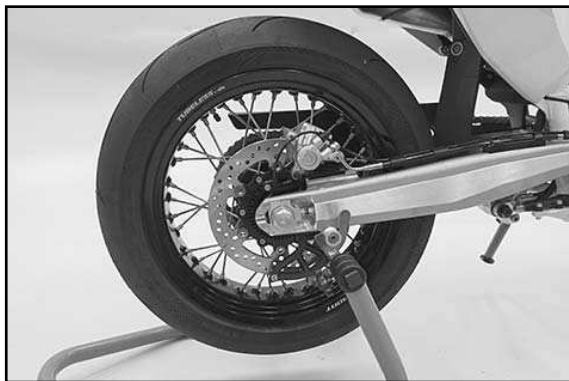
- Serrare il dado **10** a 90 Nm.
- Posizionare il trasduttore numero di giri ruota **9** nel foro.
- Montare la vite **8** e serrare a 6 Nm.



- Montare le pastiglie del freno, il perno 7 e la copiglia elastica 6.
- Premere più volte il pedale del freno finché le pastiglie sono a contatto con il disco del freno e si è creato un punto di pressione.

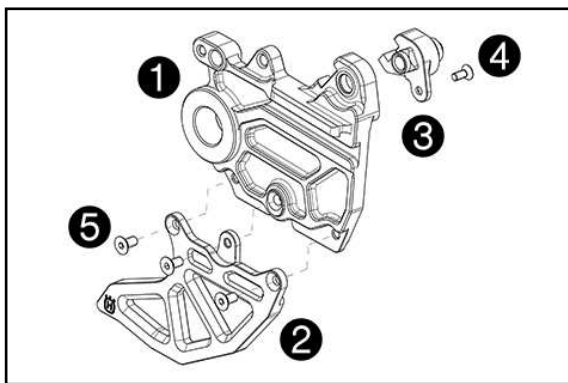
⚠ ATTENZIONE

I dischi dei freni vanno tenuti sempre perfettamente puliti da olio e grasso, se necessario pulirli con un detergente per freni.



Operazione conclusiva

- Rimuovere la motocicletta dal dispositivo di sollevamento posteriore.
- Controllare la tensione della catena (v. il manuale d'uso).



Contenu de la livraison

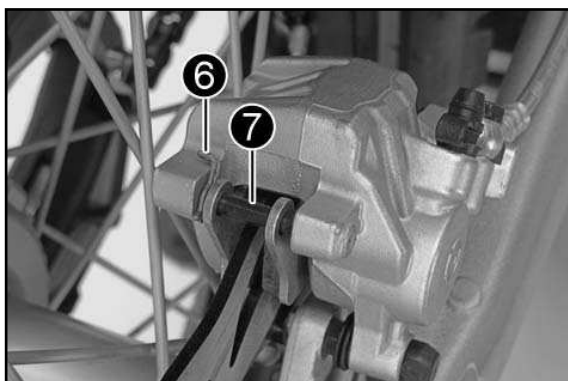
- 1x support d'étrier ①
- 1x protection de disque de frein ②
- 1x embout de support d'étrier ③
- 1x vis M5x12 ④
- 3x vis M6x12 ⑤

⚠ ATTENTION

Les opérations suivantes doivent être effectuées par un professionnel.

Prémontage

- Placer l'embout du support d'étrier ③ (fourni) sur le support d'étrier ① (fourni).
- Mettre la vis ④ (fournie) en place et la serrer à 4 Nm.
- Monter la protection de disque de frein ② (fournie) avec les vis ⑤ (fournies) et serrer à 10 Nm.



Travaux préalables

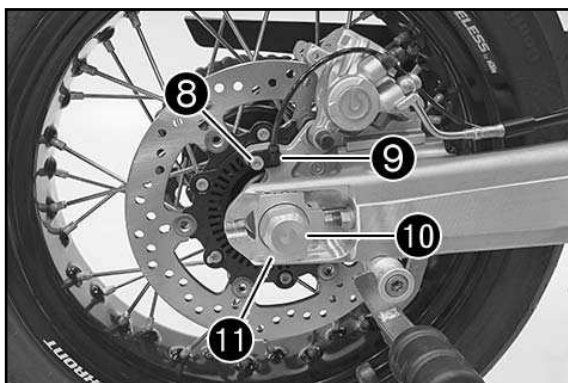
- Relever la moto à l'arrière avec le dispositif de levage.

! ATTENTION

Toujours stationner le véhicule sur un sol plan et ferme.

Montage

- Enlever la goupille à ressort ⑥, repousser l'axe ⑦ vers la gauche, et enlever les plaquettes de frein.
- Enlever la vis ⑧ et extraire le capteur de vitesse de rotation de la roue ⑨ hors de l'alésage.
- Retirer l'écrou ⑩ et enlever le tendeur de chaîne ⑪.

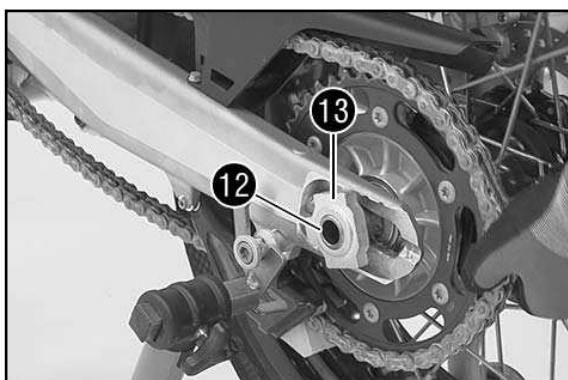


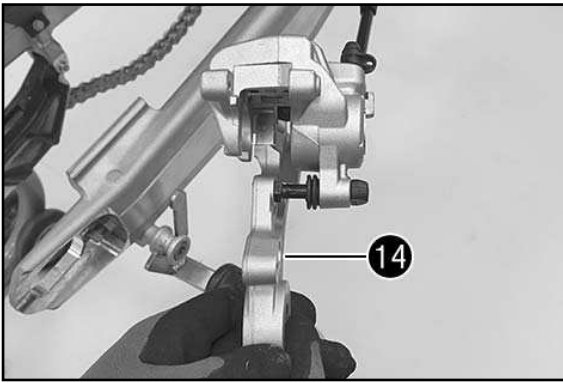
- Sortir l'axe ⑫ jusqu'à ce que le tendeur de chaîne ⑬ ne repose plus sur la vis de réglage.
- Pousser la roue arrière aussi loin que possible vers l'avant et retirer la chaîne de la couronne.

REMARQUE

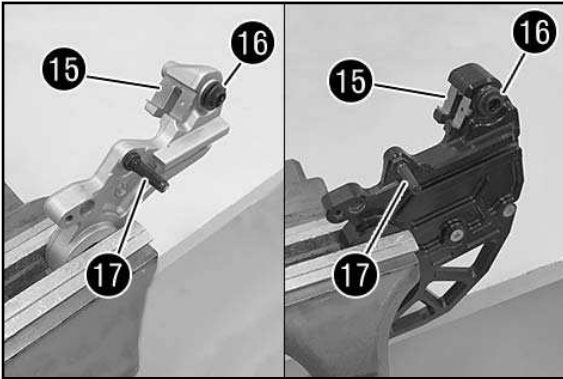
Protéger les composants de tout dommage en les recouvrant.

- Extraire l'axe ⑫.
- Déposer la roue arrière.





- Enlever le support d'étrier d'origine **14** puis le laisser pendre sans tension.



- Monter la tôle de fixation d'origine **15**, le cache-poussière **16** et le boulon fileté **17** sur le support d'étrier (fourni).
- Serrer le boulon fileté **17** à 25 Nm (Loctite 243).



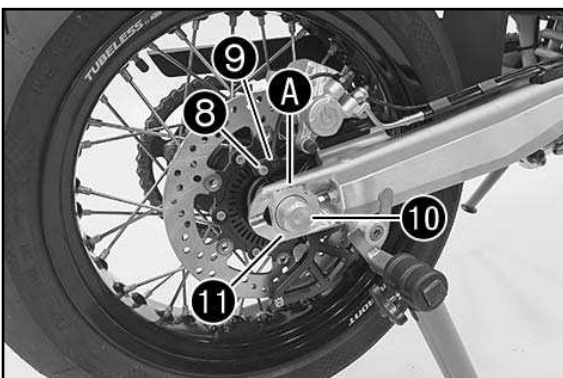
- Monter l'étrier de frein sur le support d'étrier (fourni).

REMARQUE :

S'assurer que l'étrier de frein soit mobile sur le boulon-guide.



- Positionner la roue arrière et le support d'étrier.
- Pousser la roue arrière aussi loin que possible vers l'avant et placer la chaîne sur la couronne.
- Mettre en place l'axe **12** et le tendeur de chaîne **13**.

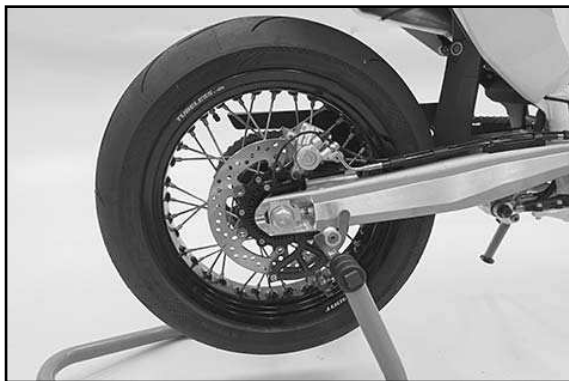
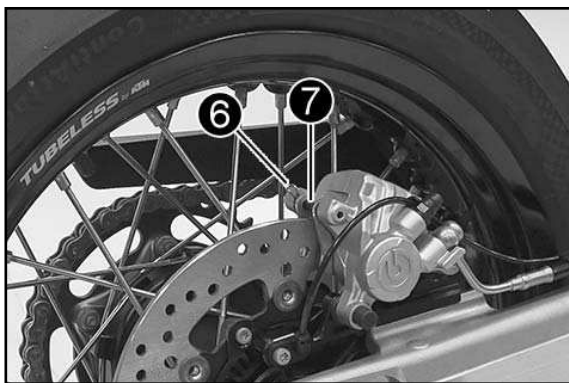


- Monter l'écrou **10** et le tendeur de chaîne **11**, mais ne pas serrer tout de suite.

REMARQUE :

Vérifier que les tendeurs sont plaqués contre les vis de réglage. S'assurer que les marquages du tendeur de chaîne à gauche et à droite sont dans la même position par rapport aux marques de référence **A**. La roue arrière est correctement positionnée.

- Serrer l'écrou **10** à 90 Nm.
- Positionner le capteur de vitesse de rotation de la roue **9** dans l'alésage.
- Mettre la vis **8** en place et la serrer à 6 Nm.



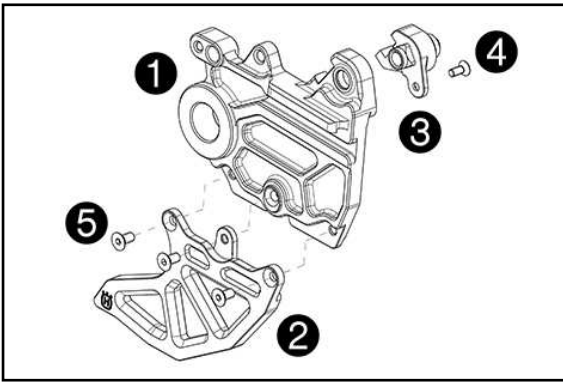
- Mettre en place les plaquettes de frein et l'axe 7 et monter la goupille à ressort 6.
- Actionner plusieurs fois la pédale de frein arrière jusqu'à ce que les plaquettes de frein soient au contact du disque et qu'une résistance se fasse sentir.

⚠ ATTENTION

Veiller impérativement à ce que les disques de frein ne soient pas souillés d'huile ou de graisse, les nettoyer si nécessaire au moyen de nettoyant pour freins.

Travaux ultérieurs

- Enlever la moto du dispositif de levage à l'arrière.
- Contrôler la tension de la chaîne (voir le manuel d'utilisation).



Volumen de suministro

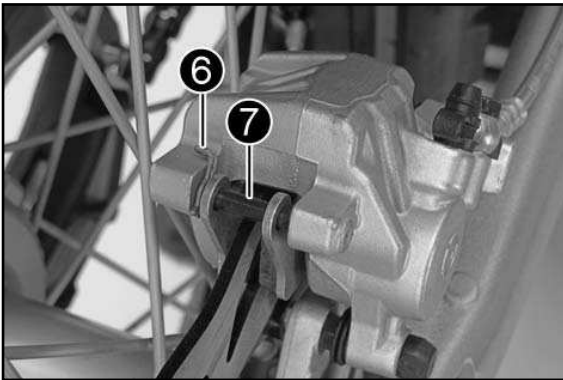
- 1x soporte de la pinza de freno ①
- 1x protección del disco de freno ②
- 1x adaptador del soporte de la pinza de freno ③
- 1x tornillo M5x12 ④
- 3x tornillos M6x12 ⑤

⚠ ATENCION

Los siguientes trabajos deben realizarse correctamente.

Tareas previas de montaje

- Colocar el adaptador del soporte de la pinza de freno ③ (volumen de suministro) en el soporte de la pinza de freno ① (volumen de suministro).
- Montar el tornillo ④ (volumen de suministro) y apretarlo a 4 Nm.
- Montar la protección del disco de freno ② (volumen de suministro) con los tornillos ⑤ (volumen de suministro) y apretarlos a 10 Nm.



Trabajos previos

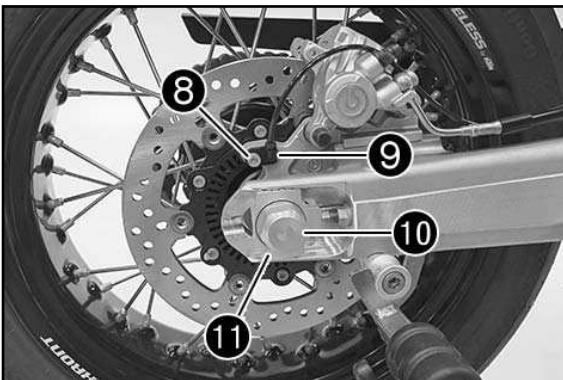
- Levantar la parte trasera de la motocicleta con el soporte de elevación.

! AVISO

Estacionar siempre el vehículo sobre una superficie firme y plana.

Montaje

- Retirar el pasador elástico ⑥, extraer el perno ⑦ hacia la izquierda y extraer las pastillas de freno.
- Retirar el tornillo ⑧ y extraer el encoder del número de revoluciones de la rueda ⑨ del orificio.
- Retirar la tuerca ⑩ y quitar el tensor de la cadena ⑪.

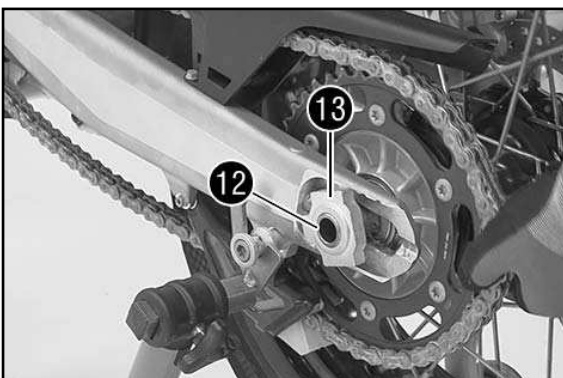


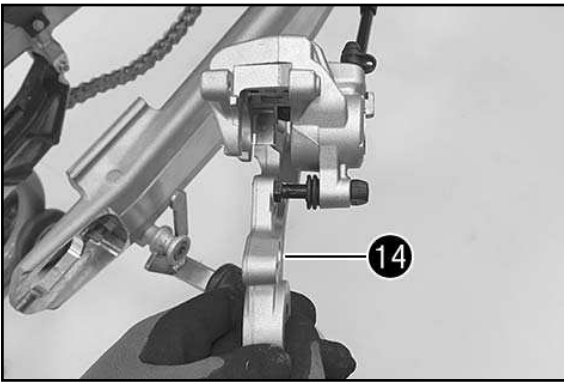
- Extraer el eje de la rueda ⑫ hasta que el tensor de la cadena ⑬ deje de estar en contacto con el tornillo de ajuste.
- Empujar la rueda trasera hacia delante tanto como sea posible y quitar la cadena de la corona.

ADVERTENCIA

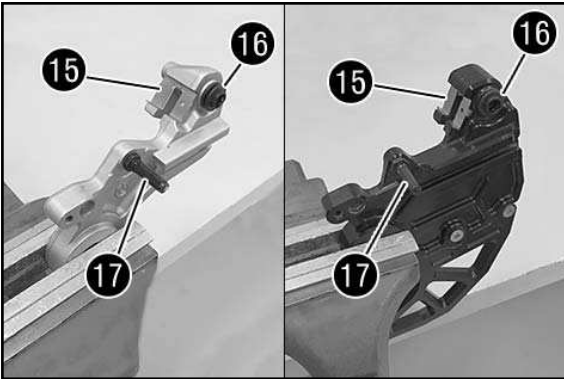
Tapar los componentes para que no resulten dañados.

- Extraer el eje de la rueda ⑫.
- Quitar la rueda trasera.



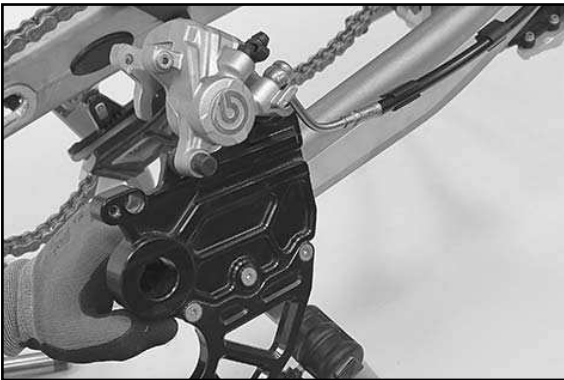


- Retirar el soporte de la pinza de freno original **14** y dejarlo colgando de un lado sin tensiones.



- Montar la chapa de sujeción original **15**, el manguito **16** y el perno roscado **17** en el soporte de la pinza de freno (volumen de suministro).

- Apretar el perno roscado **17** a 25 Nm (Loctite 243).



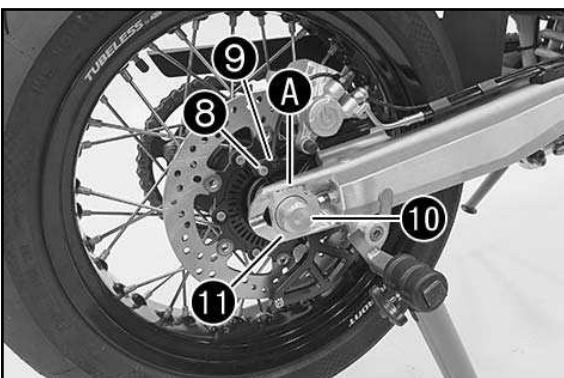
- Montar la pinza del freno en el soporte de la pinza de freno (volumen de suministro).

ADVERTENCIA:

Asegurarse de que la pinza del freno se pueda mover en el perno de guiado.



- Colocar la rueda trasera y el soporte de la pinza de freno.
- Empujar la rueda trasera hacia delante tanto como sea posible y colocar la cadena sobre la corona de la cadena.
- Montar el eje de la rueda **12** y el tensor de la cadena **13**.



- Montar la tuerca **10** y el tensor de la cadena **11**, pero no apretarlos todavía.

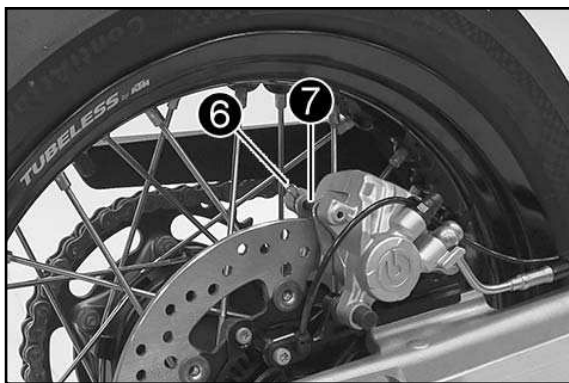
ADVERTENCIA:

Asegurarse de que los tensores de la cadena se apoyen sobre los tornillos de ajuste. Asegurarse de que las marcas de los tensores derecho e izquierdo de la cadena estén en la misma posición respecto a las marcas de referencia **A**. De esta manera la rueda trasera quedará bien alineada.

- Apretar la tuerca **10** a 90 Nm.

- Colocar el encoder del número de revoluciones de la rueda **9** en el orificio.

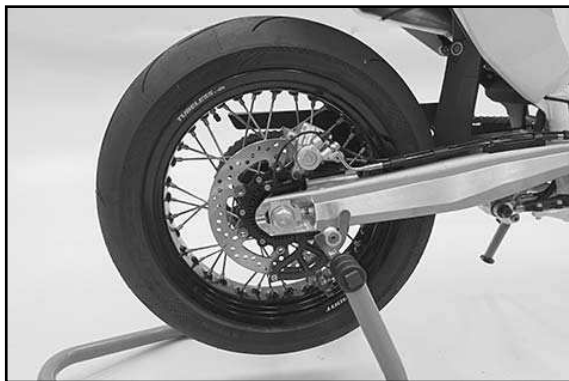
- Montar el tornillo **8** y apretarlo a 6 Nm.



- Introducir las pastillas de freno, colocar el perno 7 y montar el pasador elástico 6.
- Accionar varias veces el pedal del freno hasta que las pastillas de freno se apoyen sobre el disco de freno y exista un punto de resistencia claro.

⚠ ATENCION

Mantener los discos de freno siempre limpios de aceite y grasa y, si fuera necesario, limpiarlos con un limpiador de frenos.



Trabajos posteriores

- Bajar la parte trasera de la motocicleta del soporte de elevación.
- Comprobar la tensión de la cadena (véase el manual de instrucciones).